Zumaiako Udala

2026IKIE0007

BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA
PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS

Obra-kontratua	Contrato de obra
Xedea: MARIANTON PARKEKO OBRA EXEKUTATZEA	**Objeto:** EJECUCIÓN DE LA OBRA DEL PARQUE MARIANTON
Prozedura ireki erraztua **Izapidea: arrunta**	**Procedimiento abierto simplificado** **Tramitación: ordinaria**

ESKU7a095a2f-926c-4d7f-98b2-873f36e61b96

Zumaiako Udala

2026IKIE0007

BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA — AURKIBIDEA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS — ÍNDICE

I. Kontratuaren edukia

1.1. Kontratuaren xedea

1.2. Gauzatu beharreko lanen azalpena.

2. Gauzatzeko baldintzak.

2.1. Baldintza orokorrak.

2.2. Berariazko baldintzak.

3. Obrara atxikitako ekipo teknikoa

4. Hondakinen kudeaketa

5. Gauzatzeko epea.

6. Prezioa.

7. Bermea.

I.- Contenido del contrato

1.1. Objeto del contrato

1.2 Descripción de los trabajos a realizar.

2.- Condiciones de ejecución.

2.1. Condiciones generales.

2.2. Condiciones específicas.

3. Equipo técnico asignado a la obra

4. Gestión de residuos.

5. Plazo de ejecución

6. Precio.

7. Garantía.

ESKU7a095a2f-926c-4d7f-98b2-873f36e61b96

1.- KONTRATUAREN EDUKIA

1.1. Kontratuaren xedea

Plegu hau oinarri hartuta egingo den obra kontratuaren helburua, Marianton parkea exekutatzea da.

Marianton parkea kokapen estrategikoa eta espazio zabala duen herri guneko eremu berdea da. Herriko erdigunetik tren estazioko ibilbidean kokatzen da, eta era berean, Alai eta Puntanueta garapenen ardatza den Victoriano Arrate etorbidearen amaiera da. Honez gain, Zumaiak hiritartutako duen eremuaren barruan, Gernika Parkearekin batera, gaur egun ere herri guneko espazio berde nabarmenetakoa da, herritarrentzako espazio lasai eta atsegina.

Erabilera publikoa duen espazio zabal hau ikusita, udalak Haurren Kontseiluan landu du eremu honen antolaketa proposamena, haurren beharretara egokitzen den jolas eremu natural berri bat sortzeko.

GENERO IKUSPEGIA haur parkean txertatzea funtsezkoa da espazio inklusibo, seguru eta bidezkoak sortzeko. Espazio irisgarria, segurua baina erronkekin, naturarekin harremana ahalbideratzen eta sormenari ateak irekitzen dizkion diseinua , anitza.

Era honetara, parkearen azalera nabarmenena haurrei zuzendutako jolas eremu ezberdinek osatuko dute, baino honetaz haratago, parkeak bere osotasunean askotariko erabilerak partekatzeko espazio publikoa izan nahi du, herritarrak parkea erabiltzera erakarriko dituena, espazio bizi bat, bizirik dagoen herria osatuko duena: oinezko eta bizikleta bide berriekin, gaztetxoentzako eremuekin, paseoan biltzeko espazioekin eta egonlekuekin, adin tarte guztien erabilera bilatzen duena.

Jarduketa jolas eta estantzi eremu ezberdinen antolaketan datza, beti ere Victoriano Arrate

1.- CONTENIDO DEL CONTRATO

1.1. Objeto del contrato

El contrato de obras que se rige por los siguientes pliegos pretende ejecutar las obras del parque Marianton.

El parque Marianton tiene una ubicación estratégica y se trata una zona verde de superficie notable. Partiendo del núcleo urbano de Zumaia, el parque Marianton se ubica en el recorrido hacia la estación de tren, y es también el final de la avenida Victoriano Arrate, eje de los desarrollos de los barrios de Alai y Puntanueta. En la zona urbana de Zumaia, junto con el Parque Gernika, es uno de los espacios verdes más destacados del municipio, un espacio tranquilo para la ciudadanía, un espacio saludable de estancia y juego.

En vista del potencial de este amplio espacio, tanto por su ubicación como por su amplitud, el Ayuntamiento ha trabajado con el Consejo de la Infancia la propuesta de ordenación de esta zona, para crear un nuevo espacio natural de juego que se adapte a las necesidades de la infancia.

La integración de la PERSPECTIVA DE GÉNERO en el parque infantil es fundamental para crear espacios inclusivos, seguros y equitativos. Un espacio accesible, seguro pero con retos, un diseño plural que permite relacionarse con la naturaleza y abre las puertas a la creatividad.

De este modo, la superficie más destacada del parque estará compuesta por diferentes áreas de juego dirigidas a la infancia, pero más allá de esto, el parque pretende ser un espacio público para compartir distintos usos y espacios, que atraiga a la ciudadanía a utilizar el parque, un espacio vivo que fomente el uso del espacio público, con nuevos caminos peatonales y ciclistas, zonas para los y las más jóvenes, espacios para reunirse y lugares de estancia, que abarque las necesidades de todas las franjas de edad.

La actuación consiste en la ordenación de las diferentes zonas de juego y estancia,

ESKU7a095a2f-926c-4d7f-98b2-873f36e61b96

etorbidearen jarraipena izango den oinezko bide nagusia ardatz izanda. Ardatz nagusi horretatik, oinezko ibilbideak antolatuko dira parkearen eremu ezberdinetara sarbide emanez eta herri gunerako loturak antolatuz, Estazio auzora eta Patxita Etxezarreta aldera. Ibilbide hauekin sortzen diren espazio ezberdinetan honako jolas eremuak proiektatzen dira: 285m²ko "Olagarroa" eremu estalia, "Naufragioa", "Piratak" eta "Rain garden"-a. Honetaz gain, bestelako eremu batzuk antolatzen dira, haurrez gain, herritar ezberdinei begira, bestelako espazioak proiektatuz: taldean biltzeko eremua, belardia, solariuma, kalistenia eta picnic mahaiak. Natura, ingurumena, herritarren nahiak eta erabilerak uztartu nahi dituen proiektu honek, mugikortasun jasangarriari ere bide emango dio Alai, Aita Mari eta Estazio auzoak lotuko dituen bidegorria eraikiz.

ordenadas desde eje que marca el camino peatonal principal que será la continuación de la avenida Victoriano Arrate. Desde este eje central, se organizarán itinerarios peatonales dando acceso a las diferentes zonas del parque y ordenando las conexiones al núcleo urbano, al barrio de la Estación y hacia la calle Patxita Etxezarreta. Esta trama de aitinerarios peatonales crean espacios donde se proyectan las siguientes áreas de juego: la zona cubierta "Pulpo" de 285m², "Naufragio", "Piratas" y "Rain garden". Estos espacios de juego se completan con otras áreas de distinto uso y dirigidas en mayor medida a otro público: zonas para estancia en grupo, zona verde, solárium, calistenia y mesas de picnic. Este proyecto, que pretende aunar naturaleza, medio ambiente y zonas de ocio, también impulsa la movilidad sostenible mediante la construcción de una vía ciclista que unirá los barrios de Alai, Aita Mari y Estación.

1.2. Gauzatu beharreko lanen azalpena.

1.2. Descripción de los trabajos a realizar.

Gauzatu behar diren lanak ERANSKIN gisa doan MARIANTON PARKEA PROIEKTUAN definitzen dira eta plegu honen zati dira. Proiektua Hara Paisaia, S.L.L. enpresak idatzi du eta Zumaiako Udalak interesdunen eskura jarri du.

Los trabajos a realizar quedan recogidos en el PROYECTO DEL PARQUE MARIANTON, que acompaña como ANEXO, y forma parte de este pliego. El proyecto ha sido redactado por la empresa Hara Paisaia, S.L.L. y se encuentra a disposición de las personas interesadas en el Ayuntamiento de Zumaia.

2.- GAUZATZEKO BALDINTZAK.

2.- CONDICIONES DE EJECUCIÓN.

2.1. Baldintza orokorrak.

2.1.- Condiciones generales.

1. Gauzatu beharreko obrak lan horietarako behar bezalako prestakuntza duten langileek egingo dituzte. Arreta handiz gauzatuko dira, eraikuntzako jardunbide egokien arabera eta Zumaiako Udalak izendatuko duen zuzendaritza fakultatiboaren jarraibideak betez.

1.- Los trabajos a realizar serán llevados a cabo por personal debidamente cualificado para ello, se ejecutarán esmeradamente con arreglo a las buenas prácticas de la construcción y cumpliendo las instrucciones de la dirección facultativa designada al efecto por el Ayuntamiento de Zumaia.

2. Obran lan egingo duten kontratatuko langile guztiak identifikatuta joan beharko dute.

2.- Todo el personal de la contrata que trabaje en la obra deberá ir identificado.

3. Enpresa adjudikazioduna izango da aplikagarri izango den Estatuko, autonomia erkidegoko eta tokiko araudia betetzeko arduraduna.

3.- La empresa adjudicataria será responsable del cumplimiento de la normativa estatal, autonómica y local que le sea de aplicación.

4.- Enpresa adjudikazioduna behartuta dago obrei beharrezko makineria eta baliabide

4.- La empresa adjudicataria queda obligada a aportar a las obras el equipo de maquinaria y

ESKU7a095a2f-926c-4d7f-98b2-873f36e61b96

osagarriak ematera, kontratuan adostutako epeetan behar bezala gauzatzeko. Era berean, obrako langileen, oinezkoen eta jabetza mugakideen segurtasun-neurri guztiak jarri beharko ditu.

medios auxiliares que sean precisos para la buena ejecución de aquellas en los plazos convenidos en el contrato. Asimismo deberá aportar todas las medidas de seguridad del personal de obra, viandantes y propiedades colindantes.

5.- Udal-zerbitzu teknikoek hala eskatzen dutenean egingo dira obra-bisitak, eta gutxienez astean behin. Obra Zuzendaritzako teknikariak, obra burua eta obrari esleitutako administrazioko teknikaria nahitaez joan beharko dira bertara.

5.- Las visitas de obra se realizarán siempre que los servicios técnicos municipales lo requieran y como mínimo una vez a la semana. A las mismas acudirán obligatoriamente el personal técnico de la Dirección de Obra y el/la Jefe/a de Obra, y el personal técnico de la administración asignado a la obra.

6.- Enpresa adjudikaziodunak behar diren gestioak egin behar ditu, bai enpresa hornitzaileetan, bai administrazio eskudunetan, proiektua exekutatzeko behar diren baimenak lortzeko, baina eskabide formalak udalak bete behar ditu. Baimen edo lizentzia horiek lortzeak tasak, fidantzak edo beste gastu batzuk sortuko balituzke, horien ordainketa ere kontratistaren gain joango da.

6.- La empresa adjudicataria deberá realizar las gestiones precisas, tanto ante empresas suministradoras, como Administraciones competentes, para la obtención de las autorizaciones que sean precisas para la ejecución del Proyecto, sin perjuicio de que las solicitudes formales sean cumplimentadas por el Ayuntamiento. Cuando se exijan tasas, fianzas u otros gastos por dichos permisos, licencias o autorizaciones, su abono o depósito será también a cargo de la contratista

2.2. Berariazko baldintzak.

2.2. Condiciones específicas.

1.- Gaur egungo egoera eta dauden zerbitzuen oinarrizko dokumentuak, honekin batera doan MARIANTON PARKEKO PROIEKTUAN jasota daude eta informatzeko dira, beraz, zuinketak obran egiaztatuko dira. Plegu honetan, hitzez hitzeko zehaztapenak gailenduko zaizkie grafikoei eta planoei, hala balegokio, kota gailentzen zaio eskalako neurriari.

1.- La documentación básica del estado actual como de los servicios existentes queda recogida en el proyecto PROYECTO DEL PARQUE MARIANTON, y tiene carácter informativo, por lo que todas las cotas y trazados de servicios se comprobarán en obra. En este pliego las especificaciones literales prevalecen sobre las gráficas y en los planos, en su caso, la cota prevalece sobre la medida a escala.

2.- Obrak behar bezala exekutatzeko behar diren hartuneak adjudikaziodunaren kontura joango dira (energia elektrikoaren hornidura kontratua berritzea edo eguneratzea, telefonia, eta abar), bai hartune horiek lortzeko gestioak, bai kontsumoak. Halaber, udalari aurkeztu beharko dizkiote ur hornidurako eta saneamenduko hartune eskabideak udaleko ur zerbitzuan aurkeztuko dira. Obrak eraginez gero azpiegiturei, arketei, arketen tapei, hustubideei, hiri altzarietako elementuei, argiei, lorategiei, zoladurei eta urbanizazioaren beste osagai batzuei, horiek, obrak jarri aurretik, Udaleko Zerbitzu Teknikoen onespena lortu beharko

2.- Las acometidas necesarias para la correcta ejecución de los trabajos, correrán a cargo de la empresa adjudicataria (renovación o actualización del contrato de suministro de energía eléctrica, telefonía etc.), tanto las gestiones oportunas para la obtención de las citadas acometidas como los consumos correspondientes. Asimismo, se deberán presentar en el servicio de aguas municipal las pertinentes solicitudes de acometida de abastecimiento de agua y saneamiento. En el caso de que las obras afecten a la reposición o modificación de redes de infraestructuras, arquetas, tapas de arquetas, sumideros,

ESKU7a095a2f-926c-4d7f-98b2-873f36e61b96

dute.

elementos de mobiliario urbano, luminarias, jardinería, pavimentación, u otros elementos componentes de la urbanización, con antelación a la puesta en obra de los mismos se deberá obtener la conformidad de los Servicios Técnicos Municipales.

3. Zerbitzuen eraberritzean edo konexioei dagokienean, ezer egin baino lehen, hornidurak ematen dituen aukera desberdinak aztertuko dira, etenik egon ez dadin, edo beste aukerarik ez balego, hornidura lehenbailehen berreskuratu ahal izateko. Horniduraren etenak, aldez aurretik antolatuko dira eta gutxienez ere 48 ordu aurretik jakitera emango dira. Aldaketak hauek guztiak, obra hasi aurretik Obra Zuzendaritzarekin adostuko dira eta Udal Zerbitzu Teknikoei informatuko zaie, onartuak izan daitezen.

3.- En cuanto a los servicios se refiere, antes de actuar se plantearán alternativas de suministro para que no haya cortes, o en caso de que no existieran alternativas posibles, para que los suministros se reestablezcan lo antes posible. Los cortes de suministro se programarán con antelación y se harán público como mínimo 48 horas antes. Todas estas modificaciones se acordarán antes del comienzo de las obras con la Dirección Facultativa y se trasladarán para su aprobación a los Servicios Técnicos Municipales.

4.- Materiala eta makinak lekualdatzeko eta obra ezartzeko lanetan, ahal del partzela barruan kokatuko dira. Espazio publikoan sortzen diren aldaketa guztiak eta ordezko Ibilbideak zuzendaritza fakultatiboari proposatuko zaizkio, eta udal-teknikariek onartuko dituzte. Proposamen horiek aldaketa baino 48 ordu lehenago onartu beharko dira, onartu ondoren herritarrei jakinarazteko. Horiek guztiak behar bezala adieraziko dira seinalizazio horizontal edo/eta bertikal bidez, aldatutako ibilbideak argi gera daitezen, eta herritarrei jakinaraziko zaizkie, aipatutako kaleen ondoko etxebizitzen atarietan kartelak jarriz. Jarri beharreko trafiko seinaleak arauzkoak izango dira, eta horien antolaketa hiri ezaugarriei egokituko zaie, baita obra dagoen lekuari ere, eragindako bide zatiari dagokionez. Halaber, obra ingurua garbi izango dute, baita galtzadak eta espaloiak ere, bide segurtasunagatik.

4.- En los trabajos de traslado de material y maquinaria, e implantación de obra será necesario mantener en la medida de lo posible los actuales itinerarios peatonales y de vehículos, intentando realizar la implantación dentro de la parcela. Cualquier actuación que interfiera en los espacios peatonales se propondrá itinerarios alternativos que serán propuestas a la Dirección Facultativa y aprobadas por el personal técnico municipal. Estas propuestas deberán ser aprobadas 48h antes de la modificación para poner en conocimiento de la ciudadanía una vez aprobados. Todas ellas se señalarán correctamente con señalización vertical y/o horizontal para que queden claros los itinerarios modificados, y se notificarán a la ciudadanía colocando carteles en los portales de las viviendas contiguas a las citadas calles. Las señales de tráfico a colocar serán las reglamentarias, ajustando su disposición a las características urbanas, así como a la localización de la zona de obras en relación con el tramo viario afectado. Asimismo se cuidará la limpieza de las calzadas y aceras por motivos de seguridad vial.

5.- Obrara ibilgailu astunen bidez sartzeak eragin negatiboa du oinezkoentzako guneetako eta espaloietako zoladuretan, eta, beraz, beharrezko prebentzio-neurriak hartu beharko dira obra amaitzean espazio horiek obra egin aurretik zeuden modu berean gera daitezen, asentamendurik edo hausturarik sortu

5.- El acceso a la obra mediante vehículos pesados incide de forma negativa en los pavimentos de las zonas peatonales y aceras, por tanto, se deberán tomar las medidas preventivas necesarias para que al terminar la obra estos espacios queden de la misma forma en la que se encontraban antes de ejecutar la

ESKU7a095a2f-926c-4d7f-98b2-873f36e61b96

gabe. Kontratistak egokitzat jotzen dituen neurriak hartuko ditu, baina neurri horiek ez dute kontratuaren prezioa handituko, hala nola zoladura estaliko duten behin-behineko zolatak egitea.

obra, sin generar asentamientos o roturas. La contratista adoptará las medidas que crea oportunas sin que estas supongan un incremento en el precio del contrato, como ejecución de soleras provisionales que cubran el pavimento.

6.- Enpresa kontratistak bere kontura instalatu beharko ditu obrarako sarbidea, trafiko-erregulazioak, oinezkoentzako ibilbideen erregulazioak eta aldaketak, eta arriskuko puntuak adierazteko behar diren seinaleak, bai esku hartzeko eremuan bertan, bai haren mugetan eta inguruetan. Halaber, obraren izaerak eskatzen dituen segurtasun-neurri guztiak hartu beharko ditu pertsonentzat eta ondasunentzat. Era berean, oinezko eta ibilgailuen ibilbideak aldatzen direnean berari egokituko zaio Udalak eskatutako beharrezko oharrak idaztea eta kokatzea.

6.- La empresa contratista deberá instalar a su costa el acceso a la obra, las regulaciones de tráfico, las regulaciones y modificaciones de los itinerarios peatonales y la señalización necesaria para indicar los puntos de peligro, tanto en la propia zona de intervención como en sus límites y proximidades. Asimismo, deberá adoptar todas las medidas de seguridad para las personas y los bienes que la naturaleza de la obra exija. Asimismo, le corresponderán la redacción y colocación de cuantos avisos sean necesarios requeridos por el Ayuntamiento cuando se modifiquen los itinerarios peatonales o rodados.

7.- Ondoren, kontuan hartu beharreko hizkuntza irizpideak zehazten dira.

7.- A continuación se definen los criterios sobre el idioma de comunicación que se deben cumplir.

Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira eta euskarazko azalpen mezua izango dute ondoan. Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo dira mezuak ezagunak edo ulergarriak direnean. Aurreko bi kasuak ezinezkoak direnean, ele bietan egingo dira euskarari lehentasuna emanez, betiere administrazioarekin aldez aurretik adostuta.

Los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general se harán mediante un pictograma, acompañado de un mensaje explicativo en euskera. Si no resulta posible hacerlo mediante un pictograma, se harán en euskera cuando se trate de mensajes conocidos y comprensibles. Si los dos casos anteriores no son posibles, se harán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera, previa conformidad de la administración.

Enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak (kontratu, faktura...) administrazioaren lan hizkuntzaren araberakoak izango dira, hau da, euskaraz; kanpo geratzen dira txosten eta memoria teknikoak. Ahozko harremanak ere euskaraz izango dira, ahal den neurrian.

Las relaciones tanto escritas habituales (contratos, facturas, etc.) de la empresa con la administración se ajustarán a la lengua de trabajo de ésta última, es decir, en euskera; quedan al margen los informes y memorias técnicas. Las relaciones verbales serán asimismo en euskera, siempre que sea posible.

8.- Hizkeraren erabilera baldintzak:

8.- Criterios sobre el uso del lenguaje:

Egindako komunikazioak hizkuntzaren erabilera ez sexista egingo du, 1/2023 Legegintzako Dekretuak, martxoaren 16koak, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duenak adierazten duen bezala.

Toda comunicación que realice hará un uso no sexista del lenguaje, conforme a lo establecido en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se prueba el texto refundido de la ley para la Igualdad de mujeres y hombres y Vidas Libres de violencia machista contra las mujeres.

ESKU7a095a2f-926c-4d7f-98b2-873f36e61b96

9.- Kontratistaren ardura izango da eta bere kontura joango da, lanak egiteko baimenak eta lizentziak lortzea. Eskumena duten erakundeek ezarritako baldintzak eta aginduak betetzea bere gain joango da. Baimen edo lizentzia horiek lortzeak tasak, fidantzak edo beste gastu batzuk sortuko balituzke, horien ordainketa ere kontratistaren gain joango da.

9.- Será de cuenta y responsabilidad de la parte contratista la obtención de cuantos permisos, licencias y autorizaciones sean precisas para la correcta ejecución de las obras, debiendo atender a su cargo los consiguientes condicionados y prescripciones de los organismos competentes. Cuando se exijan tasas, fianzas u otros gastos por dichos permisos, licencias o autorizaciones, su abono o depósito será también a cargo de la contratista.

10.- Materialen baldintza teknikoei, kontrolari eta materialen erabilerari dagozkien zehaztapenak, neurketa-irizpideak eta abar Exekuzio Proiektuan daude jasota.

10.- Las especificaciones referentes a las condiciones técnicas de los materiales, el control y manipulación de los mismos, así como los criterios de medición, etc. quedan recogidos en el Proyecto de Ejecución.

3. OBRARI ATXIKITAKO EKIPO TEKNIKOA

Enpresa lizitatzaileak, bere eskaintzan, obra egiten den bitartean izango duen talde teknikoaren deskribapena jasoko du. Puntu honetan definitzen den ekipoa lizitatzaileak obrara nahitaez atxiki behar dituen langileei dagokie, eta ez da baloratuko. Talde teknikoa gutxieneko langileez gain langile espezifikoekin osatzea edo oinarrizkoak diren horien dedikazioa handitzea baloratuko da, automatikoki baloratuko ez diren irizpidetako "Giza baliabideak" atalean.

3. EQUIPO TÉCNICO ASIGNADO A LA OBRA

La empresa licitadora incluirá en su oferta la descripción del equipo técnico que se compromete a tener durante la ejecución de la obra. El equipo que se define en este punto corresponde al personal que la licitadora es obligatorio que adscriba a la obra y no es objeto de valoración. Será objeto de valoración incorporar personal técnico específico o mayor dedicación de los miembros obligatorios más allá del mínimo establecido en este punto, siguiendo el criterio de valoración mediante juicio de valor en el apartado "Medios humanos".

Ezinbesteko ekipo teknikoa obra buruak eta obra arduradunak osatuko dute, eta hauetan gutxieneko honako dedikazioa izan beharko dute:

* Obra burua: lanaldiaren % 50
* Obra arduraduna: lanaldiaren % 100

El equipo técnico obligatorio lo integrara el/la jefe/a de la obra y el/la encargado/a de la obra, y estos/as deberán tener esta disponibilidad mínima:

* Jefe/a de obra: 50 % de la jornada
* Encargado/a de la obra: 100 % de la jornada

Obra buruak langileen buru, eta lanen koordinazioa eta kudeaketa zuzena eramateko gaitua izan beharko du, obrako arduradun nagusia izango da eta titulazio hau eduki beharko du: graduatua ingeniaria industrialean, graduatua ingeniaria zibilean, graduatua portu, kanal eta bidetako ingeniaritzan, graduatua arkitektura teknikoan, graduatua arkitekturan o indarrean dauden titulu baliokideak.

El/la jefe/a de obra estará al frente de las personas operarias y que deberá estar cualificada para llevar la gestión directa y la coordinación de los trabajos, será la máxima responsable de la obra, y deberá poseer la titulación de graduado en ingenieria industrial, graduado en ingenieria civil o ITOP, graduado en ingenieria de puertos, canales y caminos, graduado en arquitectura técnica, graduado en arquitectura o titulaciones equivalentes en vigor.

ESKU7a095a2f-926c-4d7f-98b2-873f36e61b96

Obra buruak eta arduradunak obraren exekuzio egokirako presentzia izango dute obran ezarritako edo eskainitako dedikazioaren arabera, eta obra zuzendaritzaren eta udalaren zerbitzu teknikoen esku egon beharko dute. Adjudikaziodunak talde tekniko bera mantentzeko konpromisoa hartuko du, kontratuaren prozesu osoan. Taldeko teknikariren bat aldatuz gero kontratuaren aldiren batean, teknikari berriak bete beharko ditu, gutxienez, lanbide ezaugarri berak, eskaintzan jasotako titulazioa, eskarmentu, erantzukizunak, funtzioak eta dedikazio maila parekoak. Nolanahi ere, ordezkatze hori udalak baimendu beharko du aldez aurretik eta berariaz.

La presencia tanto del o la jefe/a de obra como del encargado/a deberá ser la necesaria para la correcta ejecución de la obra con la dedicación establecida o propuesta por la licitadora, debiendo estar a disposición de la dirección facultativa y de los servicios técnicos municipales. La adjudicataria se comprometerá a mantener, el mismo equipo técnico durante todo el proceso del contrato. En caso de sustitución de personal técnico del equipo en alguna de las fases del contrato, la nueva persona deberá reunir, cuando menos, las características profesionales equiparables en titulaciones, experiencia, responsabilidades, funciones y dedicaciones a las ofertadas. En todo caso, la sustitución deberá ser autorizada previa y expresamente por el Ayuntamiento.

4. HONDAKINEN KUDEAKETA

Enpresa adjudikaziodunak Eraikuntza eta Eraispen Hondakinak Kudeatzeko Plana egin beharko du, proiektuaren Hondakinak Kudeatzeko Azterlana bete eta garatzeko. Hondakinak sortzen dituen obrako kapitulu guztietan aurreikusitako jarduketa orok partida bakoitzari lotutako unitateko prezioetan honako hauek jaso behar ditu: hondakinak gaika biltzeko edukiontzien alokairuaren kostua, hondakin horiek modu ordenatuan edukiontzietara eraman eta biltegiratzea, edukiontzi horiek Eusko Jaurlaritzak baimendutako hondakindegira edo zabortegira garraiatzea, distantzia edozein dela ere, eta lotutako isurketa.

Hondakinak Kudeatzeko Azterlanean ezarritako helburuak lortzearen bideragarritasuna aztertuko da. Helburu horiek egokitu egin behar badira edo helburu horiek lortzeko behar diren baliabideak handitu behar badira, proposamen teknikoaren balio iritzien bidez baloratzen diren Proiektuaren azterketa eta proposamenak atalean egin beharko da.

Obrako agente guztiek 112/2012 Dekretuan tipifikatutako gaiak jatorrian behar bezala bereizten dituztela ziurtatu beharko da, eta hondakinak behar bezala kudeatzen direla egiaztatzeko jarraipen eta kontrol dokumentuak bildu beharko dira.

4. GESTION DE RESIDUOS

La empresa adjudicataria deberá realizar un Plan de Gestión de Residuos de construcción y demolición que cumplimente y desarrolle el Estudio de Gestión de Residuos del proyecto. Toda actuación prevista en todos y cada uno de los capítulos de la obra que genere residuos, debe contemplar en sus precios unitarios asociados a cada una de las partidas, el coste de alquiler de contendedores para la recogida selectiva de residuos, el traslado y depósito de esos residuos de forma ordenada a contenedores, el transporte de dichos contenedores a escombrera o vertedero autorizado por el GV independientemente de la distancia, así como el vertido asociado.

Se analizará la viabilidad de alcanzar los objetivos marcados por el Estudio de Gestión de Residuos. En el caso de que estos objetivos requieran de su acomodación o de un aumento de los recursos necesarios para su consecución, se deberá contemplar en el apartado de los criterios de valoración mediante juicio de valor, Análisis del proyecto y propuestas realizadas, para su valoración.

Se deberá asegurar la correcta separación en origen de las corrientes tipificadas en el Decreto 112/2012 por parte de todos/as los/las agentes de la obra, y se deberán recabar los documentos de seguimiento y control que permitan verificar la correcta gestión de los residuos.

ESKU7a095a2f-926c-4d7f-98b2-873f36e61b96

Era berean, ezinbestekoa da edukiontzien eremuko elementuak egokitzea eta behar bezala seinaleztatzea, obratik atera aurretik hondakinen bereiztea ziurtatzeko. Edukiontzi-parke oso baterako espazioa nahikoa ez bada, betetze-prozedura sekuentzialak ezarri beharko dira, Ihobeko Hondakinak Kudeatzeko Plana idatzi eta ezartzeko eskuliburuan zehazten den moduan.

Asimismo es vital la adecuación y correcta señalización de los elementos de contenerización del parque de residuos que asegure la separación antes de su salida de la obra. Si el espacio para un parque de contenedores completo no es suficiente, deberán arbitrarse procedimientos de llenado secuencial tal y como se detallan en el Manual de Ihobe para la Redacción e Implantación del Plan de Gestión de Residuos.

Hondakinak nola kudeatu behar diren planean definitu eta zehaztu beharko dira, gomendio hauek jarraituz:

- Eraikuntza- eta eraispen-hondakinen (EEH) azken helmuga kontrolatu ahal izateko, obratik edukiontzi bat ateratzen den bakoitzean, hondakinak kentzen dituen garraiolariak albarana sinatuta eraman beharko du, eta obran biltegiratu beharko da.
- Azpikontratek Hondakinak Kudeatzeko Planean kontratu bidez ezarritakoa bete beharko dute.
- Obra egiten den bitartean, Ingurumeneko teknikariak prestakuntza eta informazioa emango die bai obra-ekipoari bai azpikontratei.
- Kontratistak beharrezko baliabide logistikoak eman beharko ditu azpikontratek beren EEHak manipula ditzaten, batez ere garraio- eta pilaketa-bitartekoak.
- Ingurumeneko teknikariak jardunbide txarrak detektatzeko eta zuzentzeko aukera emango duen jarraipena egin beharko du. Horretarako, obraren egoeraren aldizkako kontrolak egin beharko ditu, gorabeherak erregistratu, jarraipen-panela eguneratu eta, beharrezkoa izanez gero, neurri zuzentzaileak ezarri.

La gestión de residuos en obra deberá seguir las siguientes recomendaciones que se deberán definir y concretar en el propio plan:

- Con el fin de poder controlar el destino final de los residuos de construcción y demolición (RCD), cada vez que salga un contenedor de la obra el transportista que lo retire deberá llevarse firmado un albarán que deberá ser almacenado en obra.
- Las subcontratas, deberán cumplir lo establecido el en Plan de Gestión de Residuos por contrato.
- Durante la ejecución de la obra, el/la técnico/a de medioambiente proporcionará formación e información tanto al equipo de obra como a las distintas subcontratas.
- La contratista deberá proporcionar los recursos logísticos necesarios para que las subcontratas puedan manipular sus RCDs, principalmente medios de transporte y de acopio.
- La técnica de medioambiente deberá realizar un seguimiento que permita detectar y corregir malas prácticas. Para ello deberá realizar controles periódicos del estado de la obra, registrar las incidencias, actualizar el panel de seguimiento y en caso de ser necesario establecer medidas correctoras.

Neurri horiek martxan jartzeko, Ihoberen Hondakinak Kudeatzeko Plana (maila aurreratua) idazteko eta ezartzeko eskuliburuan ezarritakoa hartu ahal izango da erreferentziatzat. Eraikuntzako eta eraisketetako hondakinen kudeaketaren bilakaera obraren jarraipena egiteko aldian behingo bileren nahitaezko puntua izango da.

Para la puesta en marcha de estas medidas se podrá tomar como referencia lo establecido en el Manual de Ihobe para la Redacción e Implantación del Plan de Gestión de Residuos (nivel avanzado). La evolución de la gestión de los RCD en la obra será un punto obligado de las reuniones periódicas de seguimiento de la misma.

ESKU7a095a2f-926c-4d7f-98b2-873f36e61b96

5. GAUZATZEKO EPEA

Kontratazio honen xede diren obrak gauzatzeko epea, guztira, 8 hilabetekoa izango da. Obra exekuzio epea zuinketaren egiaztapen-akta sinatu eta hurrengo egunetik aurrera hasiko da.

Obra exekuzioa hasi aurretik, kontratista adjudikaziodunak Segurtasun eta Osasun Plana egingo du dokumentazio teknikoan jasotako Segurtasun eta Osasun Azterlanean oinarrituta. Azterlanean jasotako aurreikuspenak aztertu, garatu eta osatuko ditu, eta enpresak berak aurreikusitako eraikuntza-prozesuetara egokituko ditu. Obrako segurtasun eta osasun koordinatzaileak plan hori aztertu eta planaren aldeko txostena idatzi ondoren, obra sustatzen duen administrazioak onartu eta obraren kontratu dokumentuen parte izango da.

Era berean, hondakinen ekoizpenari eta kudeaketari buruz indarrean dagoen legeria kontuan hartuta (112/2012 Errege Dekretua, ekainaren 26koa, eraikuntza eta eraispen hondakinen ekoizpena eta kudeaketa arautzen duena), kontratua gauzatzen hasi aurretik, enpresa kontratista adjudikaziodunak plan bat aurkeztu beharko dio sustatzaileari, birgaitze-lanetan sortuko diren eraikuntza eta eraispen hondakinei dagozkien betebeharrak nola gauzatuko dituen adierazteko. Hondakinak Kudeatzeko Plana, zuzendaritza teknikoak berrikusi eta aldeko txostena idatzi ondoren, obra sustatzen duen administrazioak onartuko du, eta obraren kontratu-dokumentuetan sartuko da.

Obra-plana funtsezko elementua da kontratu honetan, denborak betetzen direla egiaztatzeko eta, horrela, obrarako ezarritako epea betetzen dela kontrolatzeko. Horregatik, obra-plana Aurreikusten den obra exekuzioa, denbora plangintza, ekipoen zehaztapena eta errendimendua automatikoki baloratuko ez diren irizpideen atalean ezartzen den bezala baloratuko da. Ezinbestekoa da obra-plan hori udaltzaingoak eta/edo udal-zerbitzu teknikoek ezar ditzaketen denboretara egokitzea, obrak espazio publikoan dituen interakzioak direla

5. PLAZO EJECUCIÓN

El plazo total de ejecución de las obras objeto de la presente contratación será de 8 meses. Este plazo empezará a contar al día siguiente al de la firma del acta de comprobación del replanteo.

Previo al inicio de la ejecución del contrato la contratista adjudicataria elaborara un Plan de Seguridad y Salud en base al Estudio de Seguridad y Salud contemplado en la documentación técnica, que analice, estudie, desarrolle y complemente las previsiones contenidas en el estudio, adecuándolo a los procesos constructivos previstos por la propia empresa. Analizado este plan por la persona coordinadora de seguridad y salud en la obra y redactado el informe favorable del plan, será aprobado por la administración promotora de la obra y pasará a formar parte de los documentos contractuales de la obra.

Asimismo, atendiendo a la legislación vigente en materia de producción y gestión de residuos (Real Decreto 112/2012, de 26 de junio, por los que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición), previo al inicio de la ejecución del contrato, la empresa contratista adjudicataria estará obligada a presentar a la propiedad un plan que refleje como llevará a cabo las obligaciones que le incumban en relación con los residuos de construcción y demolición que se vayan a producir en los trabajos de rehabilitación. El Plan de Gestión de Residuos, revisado por la dirección facultativa y redactado el informe favorable, será aprobado por la administración promotora de la obra y pasará a formar parte de los documentos contractuales de la obra.

El plan de obra es un elemento fundamental en el presente contrato para el control del cumplimiento de los distintos tiempos y de esta manera, controlar el cumplimiento del plazo establecido para la obra. Por ello, el plan de obra será valorado tal y como se establece en el criterio de valoración mediante juicio de valor Planificación de los plazos previstos, dimensionamiento de equipos y rendimientos. Es imprescindible adecuar este plan de obra a los tiempos que pueda establecer la policía municipal y/o los servicios técnicos municipales,

ESKU7a095a2f-926c-4d7f-98b2-873f36e61b96

eta. Beraz, kontratista adjudikaziodunak obra-plana egokituko du egikaritzen den bitartean, egoerak hala eskatzen duenean, zuzendaritza fakultatiboak eta udal-teknikariek onar dezaten.

por las interacciones de la obra en el espacio público, por tanto, la contratista adjudicataria adecuará el plan de obra durante su ejecución cuando las circunstancias lo requieran para su aprobación por la Dirección Facultativa y el personal técnico municipal.

6. PREZIOA

Proiektuan jasota dagoen aurrekontuaren banakapenaren arabera, lizitazioaren aurrekontua MILIOI BAT, BERROGEITA HEMERETZI MILA SEIEHUN ETA BERROGEHITA HIRU EURO eta HIRUROGEHITA BAT ZENTIMOkoa da, (1.059.643,61€-), BEZa barne.

6. PRECIO

El presupuesto de licitación, según desglose del presupuesto recogido en el proyecto, asciende a la cantidad de UN MILLÓN CINCUENTA Y NUEVE MIL SEISCIENTOS CUARENTA Y TRES EUROS Y SESENTA Y UN CÉNTIMOS (1.059.643,61€-), IVA incluido.

7. BERMEA.

Bermearen epea obraren harrera akta sinatzen denetik zenbatzen hasita gutxienez **URTE BATEKOA** izango da, edo adjudikaziodunak adierazitakoa, automatikoki baloratu beharreko irizpidetako Bermealdia luzatzeko proposamena zehaztutakoaren arabera. Bermea eraginkorra izango da proiektua osatzen duten material eta instalakuntza guztietarako.

7. GARANTÍA

La duración del plazo de garantía a partir de la fecha de recepción de la obra será como mínimo de **1 AÑO**, o el ofertado por la parte adjudicataria según se establece en el criterio de adjudicación automático Propuesta de ampliación del periodo de garantía. El plazo de garantía será efectivo para todos los materiales e instalaciones que incluye el proyecto.

EGINBIDEA: Zumaiako Udaleko Alkateak, Baldintza teknikoen agiri hau onartu du 2026ko martxoaren 31ko 575/2026 Alkate Dekretu bidez.	**DILIGENCIA:** El presente Pliego de prescripciones técnicas ha sido aprobado por Decreto de Alcaldía 575/2026 de fecha 31 de marzo de 2026.

IDAZKARIA/EL SECRETARIO

EKS | CSV: ESKU7a095a2f-926c-4d7f-98b2-873f36e61b96
Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=08110
Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=08110

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	2026IKIE0007-Baldintza teknikoen agiria/Pliego de prescripciones técnicas ()

Digitalki sinatua:

Zumaiako Udala

Gorka Urgoiti Agirre

Idazkaria

Data: 2026/03/31 08:33:48